



## Italia

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio FWM185 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven

Philips Consumer Electronics  
Phillips, Glaslaan 2  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

## CAUTION

*Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.*

## VAROITUS

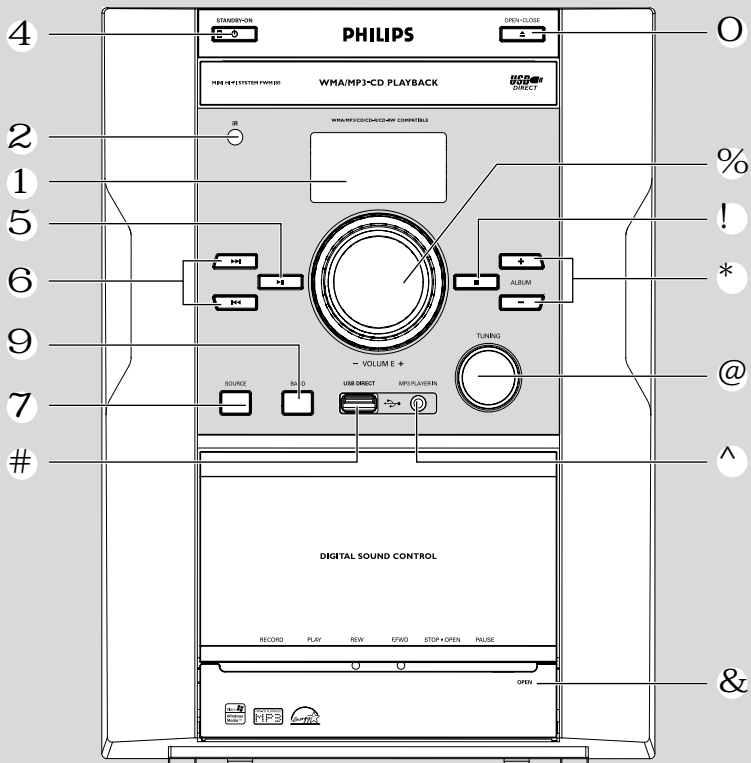
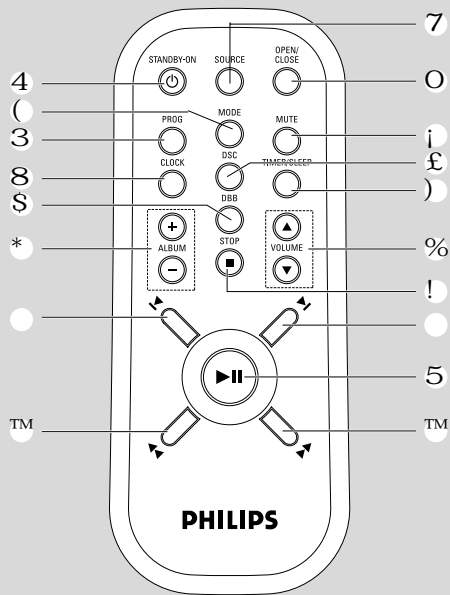
*Muiden kuin tässä esitettyjen toimintojen säädön tai asetusten muutto saattaa altistaa vaaralliselle säteilylle tai muille vaarallisille toiminnoille.*

## Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer: Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.**

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.



## **DK**

**Advarsel: Usynlig laserstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.**

**Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.**

## **S**

**Klass 1 laseraparat**

**Varning! Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstråling, som överskrider gränsen för laserklass 1.**

**Observera! Stömbrytaren är sekundärt kopplad och bryter inte strömmen från nätet. Den inbyggda nätdelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.**

## **SF**

**Luokan 1 laserlaite**

**Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.**

**Oikeus muutoksiin varataan. Laite ei saa olla alttiina tippu- ja roiskevedelle.**

**Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.**

# Index

---

English ..... 6

Français ..... 25

Español ..... 44

Deutsch ..... 63

Nederlands ..... 82

Italiano ..... 101

Svenska ..... 120

Dansk ..... 139

Suomi ..... 158

Português ..... 177

Ελληνικά ..... 196

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Принадлежности, поставляемые в комплекте .	7
Информация по охране окружающей среды ....	7
Информация по безопасности .....	7

## ПОДГОТОВКА

Соединения на задней панели .....	8
Дополнительные возможные соединения .....	9
Установка батарей в дистанционный пульт .....	9

## КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ

Кнопки управления на системе и на датчике дистанционного управления .....	10
---	----

## ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ

Включение системы .....	11
Автоматический резервном режим для экономии энергии .....	11
Регулировка громкости и звука .....	11

## CD/MP3/WMA

Проигрывание CD .....	12
Выбор другой звуковой дорожки .....	12
Поиск пассажа в пределах звуковой дорожки	12
Проигрывание MP3/WMA диска .....	12-13
Диски для проигрывания .....	13
Различные режимы проигрывания: SHUFFLE и REPEAT .....	13
Автоматический резервном режим для экономии энергии .....	13

## РАДИОПРИЕМНИК

Стирание программы .....	14
Настройка на радиостанции .....	14

## Работа магнитофона/Запись

Проигрывание кассеты .....	15
Общая информация о записи .....	15
Запись с синхронным началом проигрывания CD .....	15
Запись с радио .....	16
Запись с внешних источников .....	16

## Внешние источники

Использование устройства массовой памяти USB .....	17-18
Подключение не к устройству USB .....	18

## ЧАСЫ/ТАЙМЕР

Установка часов .....	19
Установка таймера отключения .....	19
Установка функции TIMER .....	20

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ..

.....	21
-------	----

## УХОД .....

.....	22
-------	----

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ ....

.....	23-24
-------	-------

## Утилизация старого устройства

Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно.



Если товар имеет символ с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/EC.

Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров.

Соблюдайте местные правила. Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips!

Для получения максимальной поддержки, предлагаемой Philips, зарегистрируйте Ваше изделие в: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Принадлежности, поставляемые в комплекте

- 2 коробки колонок
- Дистанционный пульт
- Рамочная антенна для MW

## Информация по охране окружающей среды

Упаковка не содержит излишних упаковочных материалов. Мы попытались сделать все возможное для того, чтобы можно было легко разделить упаковку на три материала: картон (коробка), полистироловая пена (буфер) и полиэтилен (мешки, защитные пенные прокладки).

Ваша система изготовлена из материалов, которые могут быть рециркулированы и вторично использованы в том случае, если ее разmontаж выполняется специализированным предприятием. Просим вас соблюдать местные постановления относительно выброса упаковочных материалов, разрядившихся батарей и вышедшего из употребления оборудования.

## Информация по безопасности

- Перед началом работы системы следует проверить, соответствует ли напряжение местной электрической сети значению напряжения вашей системы, указанному в типовой таблице (или же значению напряжения, указанному рядом с селектором напряжения). В том случае, если это значение не соответствует указанному, следует проконсультироваться с вашим дилером.
- Установите систему на плоской, прочной и стабильной поверхности.
- С целью предотвращения внутреннего скопления теплоты в вашей системе следует установить ее в месте с соответствующей вентиляцией. За задней панелью и над верхней поверхностью устройства следует оставить свободное пространство по крайней мере в 10 см (4 дюйма),

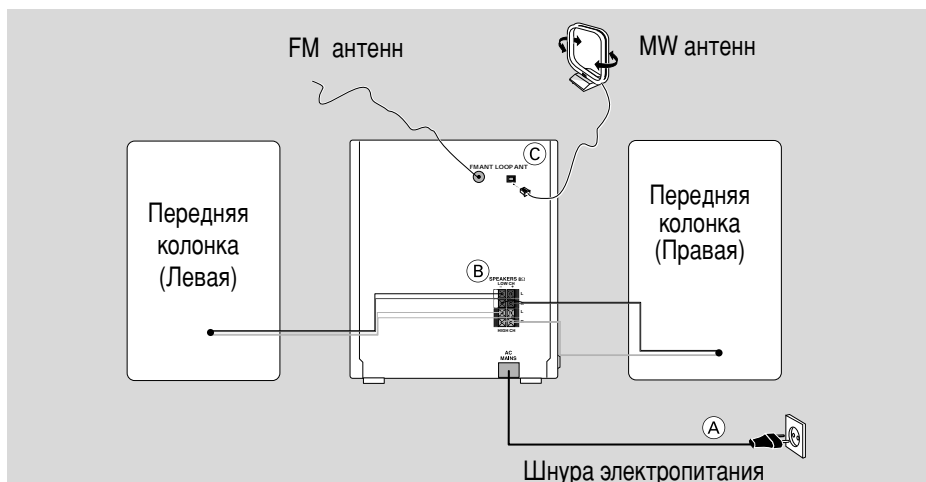
а со стороны боковых стенок – по 5 см (2 дюйма) с каждой стороны.

- Нельзя создавать помехи вентиляции, закрывая предметами вентиляционные отверстия, например, газетой, скатертью, шторами, и т.д.
- Предохраняйте систему, батареи и диски от чрезмерной влажности, дождя, песка и не ставьте ее вблизи источников теплоты, вызванной отопительным оборудованием или прямым солнечным светом.
- Нельзя располагать около прибора источники открытого пламени, например, зажженные свечи.
- Нельзя ставить на прибор предметы, наполненные водой, например, вазу.
- Не допускайте воздействия на проигрыватель высоких температуры и влажности.
- Установить устройство вблизи розетки переменного тока с обеспечением незатрудненного доступа к вилке сетевого кабеля.
- Если система была внесена непосредственно из холодного окружения в теплое, или же если она установлена в очень влажном помещении, то внутри системы, на оптике проигрывателя дисков может скопиться влага. Если это произойдет, то проигрыватель CD не будет функционировать нормальным образом. Следует оставить систему во включенном состоянии, без диска, на протяжении примерно одного часа, до тех пор, пока нормальное проигрывание не будет возможным.
- Механические части устройства содержат самосмазывающиеся подшипники, смазывать их нельзя.
- Если система переключена на резервный режим, она расходует некоторое количество энергии. Для того, чтобы полностью отключить систему от электрической сети, отсоедините электрическую вилку переменного тока от настенной розетки

*Изготовление без специального разрешения копий материала, защищенного от копирования, включая компьютерные программы, файлы, распространение данных и звукозаписи, может рассматриваться в качестве нарушения авторских прав и преследоваться по уголовному законодательству. Оборудование не должно использоваться в таких целях.*



Be responsible  
Respect copyrights



## Соединения на задней панели

Типовая таблица находится на задней панели вашей системы.

*это произойдет, то перед использованием системы подождите, пока она остынет (не для всех версий).*

### А Питание

Перед тем, как подсоединить сетевой провод переменного тока к настенной розетке, убедитесь в том, что все другие соединения уже выполнены.

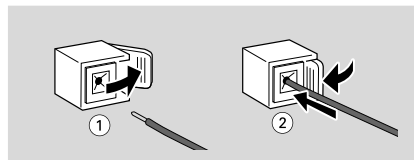
### В Соединение колонок

Подключите провода громкоговорителей к разъемам SPEAKERS, правый громкоговоритель к "R", а левый к "L"; красные провода к разъемам НЧ-громкоговорителя "+", а черные к "-"; синие провода к разъемам ВЧ-громкоговорителя "+", а черные к "-".

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Для оптимальной работы используйте только поставленный кабель.
- Никогда не осуществляйте подключение или изменение соединений при поданном питании.
- Видимое и невидимое лазерное излучение. Если крышка открыта, не направляйте луч в глаза.
- Высокое напряжение! Не открывать. Существует опасность поражения электрическим током. Механизм не содержит деталей, требующих обслуживания пользователем.
- Внесение изменений в конструкцию изделия может привести к появлению вредных электромагнитных излучений или к другим опасным последствиям.

Во избежание перегрева система снабжена встроенной предохранительной цепью. Следовательно, в чрезвычайных условиях ваша система может автоматически переключиться на резервный режим. Если



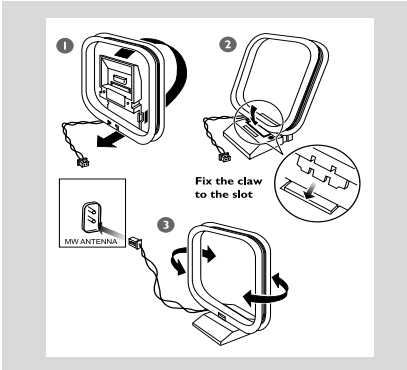
- Зажмите зачищенный конец провода колонки, как показано на рисунке.
- Для оптимального звукового воспроизведения пользуйтесь поставляемыми в комплекте колонками.
- К одной паре разъемов колонок +/- следует подсоединять только одну колонку.
- Не подсоединяйте к устройству колонки, импеданс которых меньше, чем импеданс поставляемых в комплекте колонок. См. раздел "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ" данного руководства.



## С Подключение антенны

Подключите входящую в комплект рамочную антенну MW к соответствующему разъему. Настройте положение антенны для оптимального приема.

### Антенна MW



- Отодвиньте антенну на макс расстояние от телевизора, записывающего устройства и др. источников радиации.

## Дополнительные возможные соединения

Дополнительное оборудование и провода для его соединения не поставляются в комплекте. См. детальное описание руководств по использованию оборудования, которое вы хотите подсоединить дополнительно.

### Подключение устройства USB или карты памяти

Подключив устройство массовой памяти USB к высококачественной системе воспроизведения можно слушать музыку, записанную на устройстве, через мощную акустическую систему

- WesternВставьте разъем устройства USB в гнездо системы.

для устройств с кабелем USB:

- 1 Вставьте один разъем кабеля USB (не входит в поставку) в гнездо системы.
- 2 Вставьте другой штепсель кабеля USB в выходную клемму USB устройства USB.

для карты памяти:

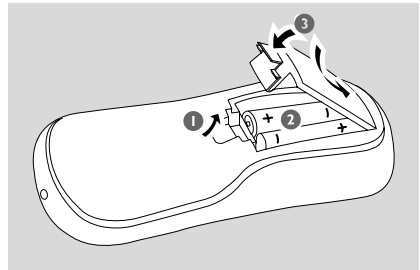
- 1 Вставьте карту памяти в устройство считывания с карт
- 2 Воспользуйтесь кабелем USB (не входит в поставку) для подключения устройства чтения карт памяти к гнезду системы.

### Подключение не к устройству USB

Подсоедините левые и правые аудио разъемы OUT телевизора, видеомаягнитофона, проигрывателя лазерных дисков, проигрывателя DVD или устройства для записи CD к разъемам MP3 PLAYER IN.

## Установка батарей в дистанционный пульт

дистанционный пульт Установите две батареи (типа R03 или AAA-) в дистанционный пульт, соблюдая верную полярность, указанную на внутренней стенке отсека для батарей символами "+" и "-".



### ВНИМАНИЕ!















- Удалите старые батареи или если вы не собираетесь использовать устройство продолжительное время.
- Не используйте старые и новые батареи одновременно, или батареи разных типов.
- Батареи содержат химические вещества, будьте осторожны при избавлении от них.

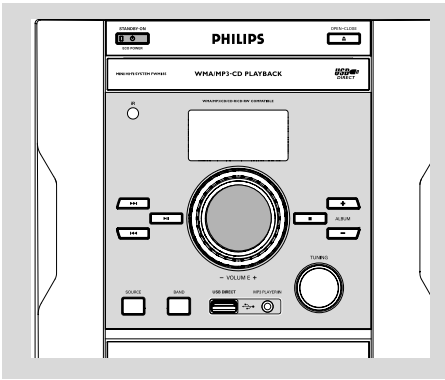
### Замечания по замене батарей

зделие содержит батареи, соответствующие директиве Европейского Союза 2006/66/EC, и не подлежащие утилизации вместе с бытовым мусором.

Для утилизации батарей необходимы сведения о местной системе сбора отходов. Правильная утилизация отслуживших батарей поможет предотвратить возможное вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

## Кнопки управления на системе и на датчике дистанционного управления

- 1 LCD Display**
  - показывает статус устройства.
- 2 IR SENSOR**
  - инфракрасный сенсор для дистанционного управления.
- 3 PROG**
  - программирование звуковых дорожек и просмотр программы.
- 4 ECO POWER/STANDBY ON **
  - переключение устройства на резервный режим/включение.
- 5 **
  - начало или прерывание проигрывания CD/USB.
- 6 **
  - переход к началу текущей/ предыдущей/ следующей дорожки (записи).
  - поиск в направлении вперед или назад в пределах звуковой дорожки/CD.
- 7 Source (CD/ TAPE/TUNER/USB/MP3 IN)**
  - выбор источника звука для CD/ TAPE/ TUNER/ USB/MP3 IN.
- 8 CLOCK**
  - установка часов.
- 9 BAND (MW/FM ST/FM MONO)**
  - выбор частоты: MW, FM (стерео) или FM (моно).
- 0 OPEN/CLOSE**
  - открытие/закрытие крышки отделения CD.
- ! STOP **
  - остановка проигрывания CD/USB или стирание программы CD.
- @ TUNING**
  - настройка на радиостанции.
- # USB DIRECT**
  - копирование музыки на внешнее портативное запоминающее устройство USB.
- \$ DBB (Dynamic Bass Boost)**
  - усиление басов.
- % VOLUME **
  - регулирует уровень громкости.
  - установка значений часов и минут для часов и таймера.
- ^ MP3 PLAYER IN**
  - входной разъем аудиосигнала 3,5 мм.
- & Tape Deck Operation**
  - RECORD ** ..... начинает запись.
  - PLAY ** ..... начинает проигрывание
  - REW  / F.FWD ** быстрая перемотка ленты вперед/ назад.
  - STOP-OPEN  ** останавливает ленту; для открытия кассетного отделения.
  - PAUSE ** ..... прерывает проигрывание или запись.
- \* ALBUM +/-**
  - Выбор альбома на диске.
- ( MODE**
  - для выбора различных режимов проигрывания: REPEAT или SHUFFLE.
- ) TIMER/SLEEP**
  - включение/выключение таймера.
  - включение и выключение времени засыпания; выбор времени засыпания.
  - отображение оставшегося времени до срабатывания таймера отключения.
- j MUTE**
  - для временного отключения звука.
- TM **
  - переход к началу текущей/ предыдущей/ следующей дорожки (записи).
  - поиск в направлении вперед или назад в пределах звуковой дорожки/CD.
- £ DSC (Digital Sound Control)**
  - выбор звуковых характеристик: OPTIMAL, JAZZ, ROCK или TECHNO.
- **
  - переход к началу текущей/ предыдущей/ следующей дорожки (записи).



**Важно:**  
Перед тем, как начать работу системы, следует выполнить подготовительные процедуры.

## Включение системы

- нажмите кнопку **STANDBY-ON** .  
→ Система включит последний выбранный источник звука.

**Для того, чтобы переключить устройство на резервный режим**

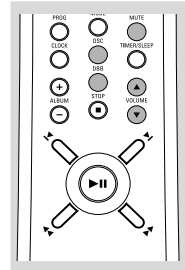
- Нажмите **STANDBY-ON** .
- Уровень громкости (до максимального уровня громкости 15), интерактивные установки звука, источник звука, выбранный в последнюю очередь, а также запрограммированные станции радиоприемника будут сохранены в памяти устройства.

## Автоматический резервном режим для экономии энергии

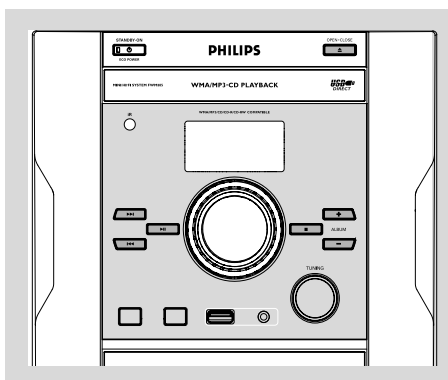
Функция энергосбережения автоматически срабатывает через 30 минут после окончания воспроизведения CD, если не была задействована ни одна из кнопок управления.

## Регулировка громкости и звука

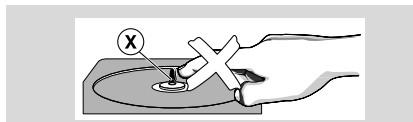
- 1 Для увеличения или уменьшения громкости воспользуйтесь регулятором громкости **VOLUME ▲/▼** или нажмите на пульте ДУ кнопку **VOLUME**.  
→ На дисплее показывается уровень громкости  $U_0$  и цифра 0–40.



- 2 Нажмите кнопку **DBB** для того, чтобы включить или выключить басовое усиление.  
→ Если функция DBB включена, то на дисплее показывается **DBB**.
  - 3 Нажмите кнопку интерактивной регулировки звука **DSC** на устройстве или на датчике дистанционного управления один или несколько раз для того, чтобы выбрать нужный звуковой эффект: **OPTIMAL**, **JAZZ**, **ROCK** или **TECHNO**.
  - 4 Нажмите кнопку **MUTE** на датчике дистанционного управления для того, чтобы на короткое время отключить звук.  
→ Проигрывание будет продолжаться без звука и на дисплее показывается надпись **MUTE**.
- Для того, чтобы возобновить звучание, вы можете сделать следующее:
    - нажмите кнопку **MUTE** еще раз;
    - отрегулируйте ручку громкости.



**Важно:**  
Нельзя дотрагиваться до линзы проигрывателя компакт-дисков.



## Проигрывание CD

Данный проигрыватель CD предназначен для проигрывания дисков аудио, включая CD-Записываемые, CD-Переписываемые и CD-MP3.

- Проигрывание CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD или компьютерных CD невозможно.
- 1 Один или несколько раз нажмите кнопку **SOURCE** для выбора CD.
  - 2 Нажмите на системе кнопку **OPEN/CLOSE**, чтобы открыть лоток диска.  
→ Если вы откроете крышку отделения CD, то на дисплее показывается надпись *OPEN*.
  - 3 Вставьте CD печатной стороной вверх и нажмите кнопку **OPEN/CLOSE** для того, чтобы закрыть крышку CD.  
→ Когда проигрыватель CD сканирует содержание CD, на дисплее показывается надпись *REFF*. Отображается общее количество треков и время воспроизведения (или общее количество альбомов и треков MP3-диска).
  - 4 Нажмите кнопку **▶||** для того, чтобы начать проигрывание.  
→ Во время проигрывания CD на дисплее показывается номер данной звуковой дорожки и время, прошедшее с начала проигрывания.

- 5 Нажмите кнопку **▶||** для того, чтобы прервать проигрывание. Для того, чтобы продолжить проигрывание, нажмите кнопку **▶||** еще раз.  
→ Если проигрывание прервано, то дисплей замерзает и на нем мигает время, прошедшее с начала проигрывания.
- 6 Для того, чтобы остановить проигрывание CD, нажмите кнопку **STOP** ■.

*Примечание: Проигрывание CD прекратится также и в следующих случаях:*

- если крышка отделения CD открыта.
- если достигнут конец CD.
- Выберите другой источник: *TAPE, TUNER, USB* или *MP3 IN*.
- Выберите другой источник *standby*.

## Выбор другой звуковой дорожки

- Нажмите кнопку **◀◀** или **▶▶** (**|◀** / **▶|** на пульте несколько раз) один или несколько до тех пор, пока на дисплее не появится номер нужной вам звуковой дорожки.
- Нажмите кнопку **▶||** для того, чтобы начать проигрывание.

## Поиск пассажа в пределах звуковой дорожки

- 1 Нажмите кнопку **◀◀** или **▶▶** (**◀◀▶▶** на пульте несколько раз) и держите ее в нажатом состоянии.  
→ CD проигрывается на большой скорости и с малой громкостью.
- 2 Отпустите кнопку **◀◀** или **▶▶** (**◀◀▶▶** на пульте несколько раз) если вы нашли нужный пасса.  
→ Нормальное проигрывание продолжается.

## Проигрывание MP3/WMA диска

- 1 Загрузите MP3/WMA диска.  
→ Вследствие наличия большого количества песен на одном диске, время их считывания может превысить 10 секунд.  
→ На дисплее отобразится "xx 999". xx - номер текущего альбома; 999 - номер текущей дорожки.
- 2 Нажмите **ALBUM +/-** для выбора нужного альбома.
- 3 Нажмите **◀◀** / **▶▶** (**|◀** / **▶|** на пульте несколько раз) для выбора названия нужного фрагмента.

- Номер альбома изменится соответственно, если вы дойдете до первого трека альбома, нажав ◀◀ (|◀ на пульте несколько раз) или последнего трека альбома, нажав ▶▶ (▶| на пульте несколько раз).
- 4 Нажмите кнопку ▶|| для начала воспроизведения.

### Диски для проигрывания

Данная система может проигрывать все цифровые аудио CD: завершенные цифровые аудио диски CD-записываемые (CDR) и завершенные цифровые аудио диски CD-переписываемые (CDRW). MP3-CD (CD-ROM с записями MP3)



Поддерживаемые форматы MP3 дисков:

- ISO9660, Joliet, UDF 1,5
- Максимальное количество фрагментов: 511 (в зависимости от длины названий файлов)
- Максимальное количество альбомов: 511
- Поддерживаемые выборочные частоты: 32 кГц, 44,1 кГц, 48 кГц
- Поддерживаемые скорости передачи данных: 32-256 (КБ/сек), переменные скорости передачи

### Различные режимы проигрывания: SHUFFLE и REPEAT

Вы можете выбрать и изменить различные режимы проигрывания перед началом проигрывания или в ходе проигрывания. Режимы проигрывания могут также комбинироваться с режимом PROGRAM.

REPEAT ..... для непрерывного проигрывания данной звуковой дорожки

REPEAT ALL ... для того, чтобы повторить весь CD/ программу

SHUF ..... звуковые дорожки всего CD проигрываются в случайной последовательности

- 1 Для выбора режима воспроизведения во время или до начала воспроизведения нажимайте кнопку **MODE** на пульте несколько раз до отображения на дисплее необходимой функции.
- 2 Нажмите кнопку ▶|| для того, чтобы начать проигрывание в положении STOP.
- 3 Для возврата к нормальному воспроизведению нажимайте кнопку **MODE** на пульте несколько раз до исчезновения названий различных режимов SHUFFLE/ REPEAT (В произвольном порядке/Повтор).
- Вы можете также нажать кнопку **STOP** ■ для того, чтобы отключить ваш режим проигрывания mode.

### Автоматический резервном режим для экономии энергии

Выполните программирование в положении STOP для того, чтобы выбрать и занести в память звуковые дорожки CD в желаемой последовательности. При желании любая звуковая дорожка может быть занесена в память более одного раза. В память может быть занесено не более 20 звуковых дорожек.

- 1 В режиме остановки нажмите на пульте ДУ кнопку **PROG** для входа в режим программирования.
- 2 Используйте ◀◀ / ▶▶ (|◀ / ▶| на пульте несколько раз) для выбора нужного номера дорожки.
- Для MP3/WMA дисков: нажмите кнопку **ALBUM+/-** и ◀◀ / ▶▶ (|◀ / ▶| на пульте ДУ) для выбора необходимого альбома или записи для программирования.  
→ На панели дисплея мигают номер выбранной дорожки и название функции **PROG**.
- 3 Нажмите **PROG** на пульте несколько раз для подтверждения номера дорожки, которую нужно сохранить.
- 4 Повторите шаги 2-3 для того, чтобы выбрать и занести в память все нужные вам звуковые дорожки.
- 5 Для начала воспроизведения программы диска, нажмите ▶||

Примечание:

- По желанию, можно добавлять новые

дорожки в текущую программу. Убедитесь в том, что устройство находится в режиме «СТОП», и что количество дорожек в программе не превышает 20.

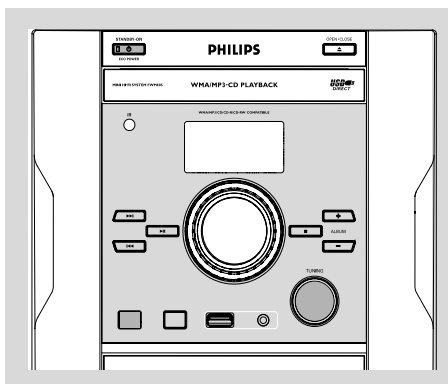
## Стирание программы

Вы можете стереть программу следующим образом:

- путем нажатия кнопки **STOP** ■ один раз в положении STOP;
- путем нажатия кнопки **STOP** ■ два раза в ходе проигрывания;
- путем открытия крышки отделения CD;  
→ Надпись PROG исчезает с дисплея.

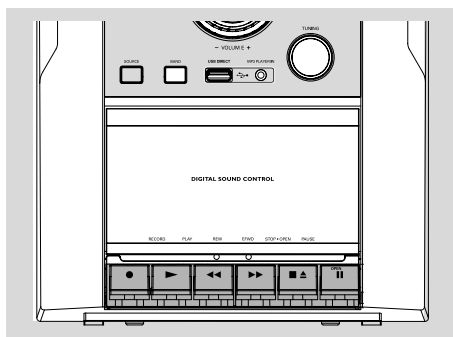
Примечание:

– Система оснащена внешней антенной MW и фиксированной антенной FM. Для оптимизации приема MW установите рамочную антенну для MW в положение для приема максимально сильного сигнала. Для оптимизации приема FM полностью выдвиньте антенну и установите ее в необходимое положение для приема максимально сильного сигнала.



## Настройка на радиостанции

- 1 Один или несколько раз нажмите кнопку **SOURCE** для выбора **TUNER**.
- 2 Один или несколько раз нажмите кнопку **BAND** для выбора необходимого диапазона частоты: MW, FM MONO или FM ST (стерео).
- 3 С помощью кнопки управления **TUNING** настройтесь на необходимую радиочастоту.



## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

- Перед проигрыванием кассеты проверьте и подтяните ленту кассеты с помощью карандаша в том случае, если она натянута слабо. Слабо натянутая лента кассеты может застрять или порваться в механизме.
- Кассета C-120 является чрезвычайно тонкой и легко может деформироваться или повредиться. Использование кассет этого типа в данной системе не рекомендуется.
- Храните кассеты при комнатной температуре и не размещайте их слишком близко к магнитным полям (как, например, вблизи трансформатора, телевизора или колонки).

## Проигрывание кассеты

- 1 Один или несколько раз нажмите кнопку **SOURCE** для выбора **TAPE**.  
→ Во время работы магнитофона на дисплее показывается надпись **TAPE**.
- 2 Нажмите кнопку **STOP-OPEN** ■ ▲ для того, чтобы открыть кассетное отделение.
- 3 Вставьте кассету с записью и закройте кассетное отделение.  
→ Установите кассету открытой стороной вниз и полным роликом налево.
- 4 Нажмите кнопку **PLAY** ► для того, чтобы начать проигрывание.
- 5 Для прерывания проигрывания нажмите кнопку **PAUSE** ■■. Для продолжения проигрывания нажмите эту кнопку еще раз.
- 6 Нажмите **REW** ◀◀ или **F.FWD** ▶▶ для перемотки ленты назад или вперед.
- 7 Для остановки ленты нажмите кнопку **STOP-OPEN** ■ ▲.

## Примечание:

- В конце кассеты кнопки автоматически отпускаются и устройство отключается, за исключением кнопки ■■ если она была нажата.
- При быстрой перемотке кнопки управления кассетой не будут разблокированы при достижении конца ленты. При выключении устройства убедитесь, что кнопки также разблокированы.

## Общая информация о записи

- Запись разрешается только в том случае, если этим не нарушаются авторские или другие права третьей стороны.
- Данный магнитофон не может быть использован для записи на кассеты типа METAL (IEC IV). Для записи следует пользоваться только кассетами типа NORMAL (IEC I), защитные ушки которых не сломаны.
- Оптимальный уровень записи устанавливается автоматически. Регулирование клавиш ГРОМКОСТИ или DBV не влияет на осуществляемую запись.
- Качество записываемого звука может зависеть от качества вашего воспроизводящего устройства и пленки.
- В самом начале и в конце кассеты на протяжении 7 секунд запись не выполняется, т.к. при этом через головки магнитофона проходит ведущая лента.
- Для того, чтобы предотвратить кассету от случайного стирания, держите кассету защищаемой стороной к себе и удалите левое ушко. После этого запись на этой стороне невозможна. Для того, чтобы снова выполнить запись на этой стороне кассеты, заклейте отверстие кусочком клейкой ленты.

## Запись с синхронным началом проигрывания CD

- 1 Один или несколько раз нажмите кнопку **SOURCE** для выбора **CD**.
- 2 Вставьте CD и, при желании, запрограммируйте номера звуковых дорожек.
- 3 Нажмите кнопку **STOP-OPEN** ■ ▲ для того, чтобы открыть кассетное отделение.
- 4 Вставьте подходящую кассету в кассетное отделение и закройте его.
- 5 Нажмите кнопку **RECORD** ● для того, чтобы начать запись.

→ Проигрывание диска начинается автоматически с начала диска или программы спустя 7 сек. Нет необходимости отдельно запускать проигрыватель дисков.

**Для того, чтобы выбрать и записать определенный пассаж в пределах данной звуковой дорожки:**

- Нажмите кнопку **REW** ◀ или **F.FWD** ▶▶.
  - Для того, чтобы прервать проигрывание CD, нажмите кнопку ▶||.
  - При нажатии кнопки **RECORD** ● запись начнется точно в этой точке звуковой дорожки.
- 6 Для прерывания проигрывания нажмите кнопку **PAUSE** ||. Для продолжения проигрывания нажмите эту кнопку еще раз.
  - 7 Нажмите кнопку **STOP•OPEN** ■ ▲ для того, чтобы прекратить запись.

## Запись с радио

- 1 Настройтесь на нужную радиостанцию (см. в разделе «Настройка на радиостанции»).
- 2 Нажмите кнопку **STOP•OPEN** ■ ▲ для того, чтобы открыть кассетное отделение.
- 3 Вставьте подходящую кассету и закройте кассетное отделение.
- 4 Нажмите кнопку **RECORD** ● для того, чтобы начать запись.
- 5 Для прерывания проигрывания нажмите кнопку **PAUSE** ||. Для продолжения проигрывания нажмите эту кнопку еще раз.
- 6 Нажмите кнопку **STOP•OPEN** ■ ▲ для того, чтобы прекратить запись.

## Запись с внешних источников

- 1 Подключите запоминающее устройство USB или внешнее оборудование (см. Внешние источники).
- 2 Для выбора источника нажмите кнопку **SOURCE**.
- 3 Запуск воспроизведения выбранного источника.
- 4 Вставьте подходящую кассету и закройте кассетное отделение.
- 5 Нажмите кнопку **RECORD** ● для того, чтобы начать запись.
- 6 Для прерывания проигрывания нажмите кнопку **PAUSE** ||. Для продолжения проигрывания нажмите эту кнопку еще раз.
- 7 Нажмите кнопку **STOP•OPEN** ■ ▲ для того, чтобы прекратить запись.



## Использование устройства массовой памяти USB

Подключив устройство массовой памяти USB к высококачественной системе воспроизведения можно слушать музыку, записанную на устройстве, через мощную акустическую систему.

### Совместимые устройства массовой памяти USB

С данной системой вы можете использовать:

- флэш-память USB (USB 2.0 или USB1.1)
- флэш-плееры USB (USB 2.0 или USB1.1)
- карты памяти (необходимо дополнительное устройство чтения с карт для работы с системой высококачественного воспроизведения)

### Примечания:

- В некоторых флэш-плеерах USB (или запоминающих устройствах) хранящиеся данные воспроизводятся с использованием технологии защиты авторских прав. Такие защищенные данные не будут воспроизводиться на других устройствах (таких как данная система высококачественного воспроизведения).
- Совместимость разъемов USB этого устройства:

- a) Это изделие поддерживает большинство запоминающих устройств USB большой емкости, соответствующих стандартам USB MSD.
- i) К наиболее распространенному классу запоминающих устройств относятся флэш-накопители, карты памяти, флэш-накопители jump drive и т.п.
- ii) Если на экране компьютера отображается Disc Drive (Дисковод) после подключения внешнего накопителя, то скорее всего, он соответствует MSD и будет работать с этим устройством.
- b) Если внешнему накопителю требуется батарейка/источник питания. Убедитесь в том, что в устройстве пригодная для использования батарейка или сначала зарядите устройство USB и затем снова подключите его к данному устройству.

– Поддерживаемые типы музыки:

a) Устройство поддерживает только незащищенную музыку со следующими расширениями:

- .mp3
- .wma

b) Интернет-музыка не поддерживается, поскольку она защищена технологией DRM (Управление правами на цифровые данные).

c) Не поддерживаются расширения, которые заканчиваются на:

".wav"; ".m4a"; ".m4p"; ".mp4"; ".aac" и т.п.

– Нельзя осуществить прямое подключение порта USB к данному устройству, даже если на вашем компьютере есть файлы с расширением ".mp3" и/или ".wma".

### Поддерживаемые форматы:

- USB или формат файловой памяти FAT12, FAT16, FAT32 (размер сектора: 512 - 65536 байтов)
- битрейт MP3 (скорость передачи данных): 32 -320 Кбит/с и с переменным битрейтом
- WMA версия 9 или ниже
- Формирование директории с максимум 8 уровнями
- Количество альбомов/ папок: максимум 511
- Количество треков /заголовков: максимум 511
- Тэг ID3 версии 2.0 или более поздней
- Название файла в Uicode UTF8 (максимальная длина: 128 байтов)

### Система не воспроизводит и не поддерживает:

- Пустые альбомы: пустой альбом - альбом, не содержащий MP3/WMA-файлы и не отображаемые на дисплее
- Файлы неподдерживаемых форматов пропускаются. Это означает, что, напр., документы Word или MP3-файлы с расширением .dlf игнорируются и не воспроизводятся
- AAC, WAV, PCM аудио файлы
- WMA-файлы с DRM-защитой
- WMA-файлы в формате Lossless

### Как перенести музыкальные файлы с ПК на устройство массовой памяти USB

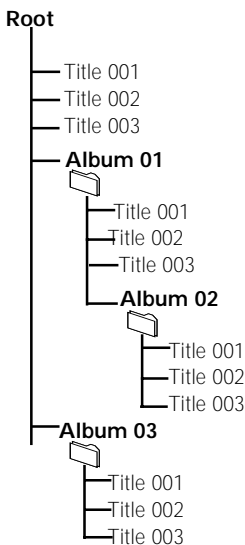
Ваши любимые музыкальные файлы вы можете переместить мышью с ПК на устройство массовой памяти USB.

Для перемещения музыкальных файлов на флэш-плеер можно также использовать его музыкальное управляющее программное обеспечение.

Тем не менее, файлы формата WMA могут не воспроизводиться по причине несовместимости.

## Как разместить файлы MP3/WMA на устройстве массовой памяти USB

Данная система высококачественного воспроизведения производит поиск и просмотр файлов MP3/WMA в следующем порядке: папки/подпапки/заголовки. Пример:



Разместите файлы MP3/WMA в различных папках или подпапках, как необходимо.

### Примечания:

Если файлы MP3/WMA не были внесены в какой-либо альбом диска, для этих файлов будет автоматически создан альбом "00".

– Убедитесь, что имена MP3-файлов заканчиваются на .mp3.

– WMA-файлы с DRM-защитой: для копирования/преобразования CD используйте Windows Media Player 10 (или выше). Зайдите на сайт [www.microsoft.com](http://www.microsoft.com), чтобы узнать подробнее о Windows Media Player и WM DRM (Windows).

## Воспроизведение с устройства массовой памяти USB

- 1 Правильно подключите устройство USB (См. Дополнительные подключения).
- 2 Один или несколько раз нажмите кнопку **SOURCE** для выбора **USB**.  
→ Если на устройстве USB не обнаружено аудио файлов, на дисплее появляется сообщение **NO TRACK**.
- 3 Файлы с устройства USB воспроизводятся также, как и альбомы/треки на CD (см **Работа с CD/MP3/WMA**).

### Примечания:

– По причине совместимости информация об альбомах/треках может отличаться от информации, отображаемой через музыкальное управляющее программное обеспечение флэш-плеера  
– Имена файлов и тэги ID3 не на английском языке отображаются как ---.

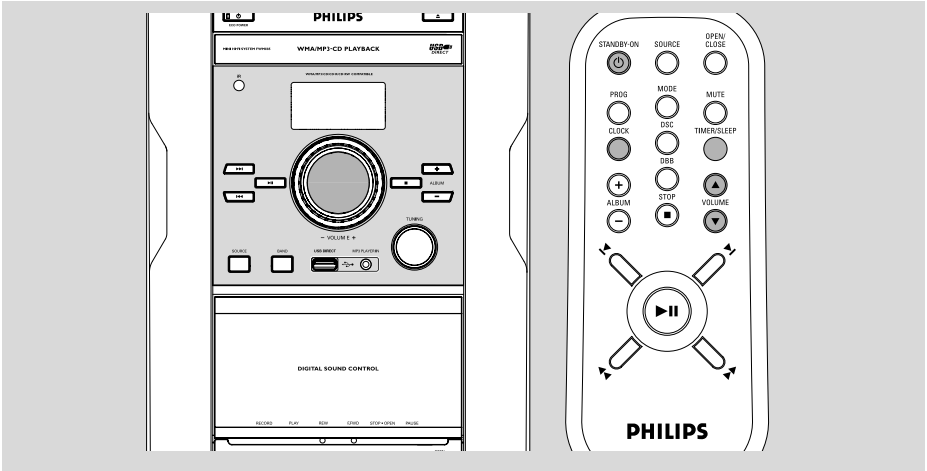
## Подключение не к устройству USB

- 1 Подсоедините выходы аудио внешнего оборудования (проигрывателя iPod или MP3) к разъемам **MP3 PLAYER IN** вашей системы.
- 2 Один или несколько раз нажмите кнопку **SOURCE** для выбора **MP3 IN**.  
→ до появления значения "MP3 IN".

### Примечания:

– Вы можете выбрать любую функцию регулировки звуковой навигации (например, DSC или DBB).

– См. детальное описание подсоединенного оборудования в его руководстве по использованию.



## Установка часов

- 1 В режиме ожидания нажмите и удерживайте кнопку **CLOCK**.  
→ Цифры часов мигают.
- 2 Для установки значения часов воспользуйтесь регулятором **VOLUME** или нажмите кнопку **VOLUME ▲/▼** на пульте ДУ.
- 3 Нажмите кнопку **CLOCK** еще раз.  
→ Цифры минут мигают.
- 4 Для установки значения минут воспользуйтесь регулятором **VOLUME** или нажмите кнопку **VOLUME ▲/▼** на пульте ДУ.
- 5 Нажмите кнопку **CLOCK** для того, чтобы подтвердить время.

### Примечание:

– Если часы не были настроены, то будет высвечиваться 0:00.

## Установка таймера отключения

Этот таймер позволяет системе автоматически переключаться в резерв в заданное время.

- 1 В активном режиме последовательно нажимайте на пульте ДУ кнопку **TIMER/SLEEP** до появления необходимого параметра таймера.  
→ Ниже приводится выбор (время в мин):  
SLP OFF → SLP 120 → SLP 90 → SLP 60  
→ SLP 45 → SLP 30 → SLP 15 → SLP OFF  
→ Если таймер включен, то на дисплее показывается надпись „z“ а если он выключен, то эта надпись исчезает.
- 2 Для отмены функции таймера нажмите на пульте ДУ кнопку **TIMER/SLEEP** один или несколько раз до появления сообщения **SLP OFF** (Таймер откл.), либо нажмите кнопку **STANDBY-ON** ⏻ для переключения в режим ожидания.

## Для проверки оставшегося времени после включения таймера сна


- Нажмите **TIMER/SLEEP** один раз.

## Установка функции TIMER


- В заранее установленное время система может автоматически включиться в режиме CD, TUNER или USB, что может быть использовано для подачи сигнала в качестве будильника.

### ВАЖНО!

- Перед установкой таймера убедитесь в правильной установке часов.
- После его установки таймер всегда включается.
- Таймер не включается во время записи.
- Уровень таймера повысится постепенно от мин уровня до последней настройки (Если последний установленный уровень громкости ниже значения 15, он будет постепенно увеличиваться с минимального уровня до 15).

- 1 В режиме ожидания нажмите кнопку **TIMER/SLEEP**.  
→ Цифры часов мигают.
- 2 Один или несколько раз нажмите кнопку **SOURCE** для выбора необходимого источника.
  - Перед установкой таймера убедитесь в том, что музыкальный источник звука подготовлен.  
**CD** – Установите диск.  
**TUNER** – настройтесь на нужную радио станцию.  
**USB** – подключите запоминающее устройство USB большой емкости.
- 3 Для установки значения часов воспользуйтесь регулятором **VOLUME** или нажмите кнопку **VOLUME ▲▼** на пульте ДУ.
- 4 Нажмите кнопку **TIMER/SLEEP** еще раз.  
→ Цифры минут мигают.
- 5 Для установки значения минут воспользуйтесь регулятором **VOLUME** или нажмите кнопку **VOLUME ▲▼** на пульте ДУ.
- 6 Нажмите кнопку **TIMER/SLEEP** для того, чтобы подтвердить время.  
→ Теперь таймер задействован и на дисплее отображается 

### Отключение таймера

- В режиме ожидания нажмите кнопку **TIMER/SLEEP**.  
→  исчезнет, если таймер отключен

### Примечания:

- Если подошло установленное время, а CD/USB не доступны, автоматически будет выбран тюнер.
- Во время установки, если в течение 90 сек никакая кнопка не нажата, система автоматически выйдет из режима установки таймера.

## Усилитель

1 кГц  
 (Низкочастотный канал- задействованы оба канала) ..... 30 W Вт на канал (8 Ω)  
 10 кГц  
 (Высокочастотный канал- задействованы оба канала) ..... 30 W Вт на канал (8 Ω)  
 Общая выходная мощность ..... 120 W  
 Соотношение сигнала и шумов ..... ≥ 62 dBA (IEC)  
 Отдача частоты ..... 63 – 16000 Hz, ± 3 dB

## Проигрыватель CD

Диапазон частот ..... 63 – 16000 Hz  
 Соотношение сигнала и шумов ..... 65 dBA

## Радиоприемник

Диапазон волн FM ..... 87.5 – 108 MHz  
 Диапазон волн MW ..... 531 – 1602 kHz

## Магнитофон

Отдача частоты  
 Нормальная кассета (тип I) 125 – 8000 Hz (8 dB)  
 Соотношение сигнала и шумов  
 Нормальная кассета (тип I) ..... 35 dBA  
 Колебание частоты и вибрация ..... ≤ 0.4% DIN

## Проигрыватель USB

USB ..... 12Mb/s, V1.1  
 ..... На этой системе вы можете проигрывать файлами MP3/ WMA  
 Количество альбомов/ папок ..... максимум 511  
 Количество треков /заголовков .... максимум 511

## Колонки

2-канальная система Bass Reflex  
 Импеданс ..... 8 Ω  
 Колонка для низких тонов ..... 1x10 cm  
 Колонка для высоких тонов ..... 1x5 cm  
 Размеры (ширина x высота x глубина) .....  
 ..... 21.5x34.9x17.5 (cm)

## Общая информация

Электрическая энергия  
 переменного тока ..... 220 – 230 V / 50 Hz  
 Размеры (ширина x высота x глубина) .....  
 ..... 22x29.2x27.2 (cm)  
 Вес (с колонками/без колонок) .....  
 ..... approx. 8.9 / 4.2 kg

**Технические данные и внешний вид могут быть изменены без предупреждения.**

## Чистка корпуса

- Следует использовать мягкую тряпку, слегка смоченную в слабом растворе средства для чистки. Не следует использовать средства с содержанием алкоголя, спирта, аммиака или абразивов.

## Чистка дисков

- Если диск загрязнился, его следует почистить тряпкой. Протирайте диск в направлении от центра к краям.
- Не следует использовать такие растворители, как бензин, разбавители, имеющиеся в продаже средства для чистки или антистатика, предназначенные для аналоговых записей.

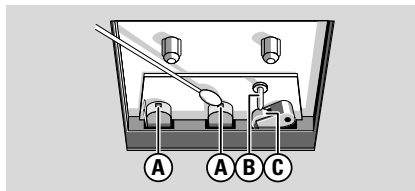


## Чистка линз CD

- В результате продолжительного использования на линзах проигрывателя CD может скопиться грязь или пыль. С целью обеспечения хорошего качества проигрывания чистите линзы CD с помощью средства для чистки линз CD Philips или другого имеющегося в продаже средства. Соблюдайте инструкции, прилагаемые к средству для чистки.

## Чистка головок и путей продвижения ленты

- Для обеспечения хорошего качества записи и проигрывания следует чистить головки А, оси В и прижимные ролики С через каждые 50 часов работы магнитофона.
- Рекомендуется использовать хлопковый тампон, слегка смоченный в жидкости для чистки или алкоголе.
- Чистка головок может быть выполнена также и посредством одноразового проигрывания специальной ленты для чистки.



## Размагничивание головок

- Следует использовать специальную кассету для размагничивания, которую вы можете приобрести у вашего дилера.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не открывайте устройство, т.к. это может привести к удару электрическим током! Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно, т.к. это лишит вас гарантии.

В случае неисправности перед тем, как обратиться в ремонтную мастерскую, проверьте приведенные ниже советы.

Если вам не удалось устранить неисправность, проконсультируйтесь с вашим дилером или ремонтной мастерской.

Проблема	Решение
<b>Работа проигрывателя CD</b>	
Индикация "No disc".	<ul style="list-style-type: none"><li>– Вставьте диск.</li><li>– Диск установлен наоборот.</li><li>– Скопление влаги на линзах. Подождите, пока влага с линз испарится.</li><li>– Используйте законченный диск.</li><li>– Замените/почистите CD, см. «Уход».</li></ul>
<b>Прием радиостанций</b>	
Плохое качество приема радио.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Установите стереосистему отдельно от телевизионного аппарата или видеомэгнифона.</li></ul>
<b>Работа кассетного отделения</b>	
Запись или проигрывание невозможно.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Почистите детали магнитофона, см. «Уход».</li><li>– Для записи пользуйтесь только кассетами типа NORMAL (IEC I).</li><li>– Снова подсоедините провод питания от сети переменного тока и снова включите систему.</li></ul>
<b>Общая информация</b>	
Система не реагирует на нажатие кнопок.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Отсоедините провод питания переменного тока от настенной розетки, затем снова подсоедините его и снова включите систему.</li></ul>
Звука нет или плохое качество звука.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Отрегулируйте громкость.</li><li>– Проверьте правильность соединения колонок.</li><li>– Проверьте, зажат ли защищенный конец провода колонки.</li></ul>
Звук с левой и правой стороны поступает наоборот.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Проверьте соединения и положение колонок.</li></ul>

# УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

---

---

Датчик дистанционного управления не	<ul style="list-style-type: none"><li>– Уменьшите расстояние.</li><li>– Вставьте батареи с соблюдением их полярности (знаки +/-), как показано.</li><li>– Замените батареи.</li><li>– Направьте пульт непосредственно на инфракрасный датчик IR.</li></ul>
Таймер не работает.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Установите часы.</li><li>– Нажмите кнопку <b>TIMER/SLEEP</b> для того, чтобы включить таймер.</li><li>– Идет дублирование/запись, остановите дублирование/запись.</li></ul>
Установка часов/таймера не сохраняется.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Произошло прерывание подачи электроэнергии или сетевой провод был отключен. Заново установите часы/таймер.</li></ul>

---